

องค์ประกอบที่มาจากชีวิตจริงในนวนิยายเรื่อง อเมริกา และ ชาย ซิลด์
ของ ฟรานซ์ คาฟกา



นางสาวอรพิม ตันตระกูล

ศูนย์วิจัยทรัพยากร

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคำหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต

แผนกวิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2520

Realistische Elemente in Franz Kafkas Romanen:
Amerika und Das Schloß

Fräulein Orapim Tantrakul

Diese These erfüllt einen Teil der Anforderungen
zur Erlangung des Magistergrades
der Philosophischen Fakultät
Abteilung für westliche Sprachen
Graduiertenschule
Chulalongkorn Universität

1977

Angenommen von der Graduate School, Chulalongkorn
Universität als Teil-Erfüllung der Prüfungsbedingungen
für den Grad des Master of Arts.

Visid Prachuabmoh

.....
(Professor Visid Prachuabmoh)

Prüfungs-Kommission:
Dekan
Peter Minder Vorsitzender

(Dr. Peter Minder)

.....
Volkert Jung Hauptgutachter
(Herr Volkert Jung)

.....
Pusadi Srikiow Mitgliederin
(Frau Pusadi Srikiow)

Hauptgutachter: Herr Volkert Jung

Copyright 1977

by

The Graduate School
Chulalongkorn University

Titel der Arbeit: Realistische Elemente in Franz
Kafkas Romanen Amerika und Das Schloß.

von : Fräulein Orapim Tantrakul

Fachrichtung : Westlichen Sprachen (Deutsch)

หัวข้อวิทยานิพนธ์ องค์ประกอบที่มาจากชีวิตจริงในนวนิยายเรื่อง อเมริกา และ คาช ซโลส
ของ ฟรานซ คาฟกา

ชื่อ นางสาวอรพิม ทัศนตระกูล แผนกวิชาภาษาตะวันตก (เยอรมัน)

ปีการศึกษา 2520

บทคัดย่อ



เป็นที่ยอมรับกันว่างานของ คาฟกา มีลักษณะเกินความจริง และไม่สมเหตุสมผล วิทยานิพนธ์นี้จึงมุ่งที่จะวิเคราะห์องค์ประกอบที่มาจากชีวิตจริง ในนวนิยายเรื่องแรก คือ "อเมริกา" และเรื่องสุดท้าย คือ "คาช ซโลส" ของคาฟกา เพื่อแสดงให้เห็นว่า นวนิยายทั้งสองเรื่องนี้เป็นจริงเพียงใด และโดยวิธีใด มีวิวัฒนาการทางด้านการประพันธ์เกิดขึ้นหรือไม่

งานวิทยานิพนธ์นี้ประกอบด้วยบทใหญ่ 3 บท ในบทหน้าเป็นคำจำกัดความและความหมาย ของ "เรย์ลิสซึม" บทที่ 2 เป็นการวิเคราะห์นวนิยายทั้งสอง เรื่องแรกคือ "อเมริกา" และ "คาช ซโลส" เป็นเรื่องที่สอง ส่วนแรกของการวิเคราะห์นวนิยายแต่ละเรื่อง เป็นการวิเคราะห์องค์ประกอบที่มาจากชีวิตจริง โดยศึกษาต้นตอและข้อมูลที่คาฟกานำมาใช้ในนวนิยายของเขา เช่น เรื่อง "อเมริกา" จะเป็นการวิเคราะห์นวนิยายเรื่อง เดวิด คอปเปอร์ฟิลด์ ของ ชาลส์ ดิกเกนส์, ชีวิตประวัติของ เบนจามิน แฟรงกลิน, บันทึกประสบการณ์การเดินทางในสหรัฐอเมริกา ของ อาร์ชิว ฮอลิตเซอร์ เพื่อวิเคราะห์ว่า คาฟกา นำเสนอข้อมูลเหล่านี้ในงานของเขาอย่างไร ส่วนที่สองเป็นการวิเคราะห์โครงสร้างและวิธีการเขียนของคาฟกา เช่น การสร้างตัวละคร, เวลาและสถานที่ในเรื่อง เป็นต้น

บทที่ 3 เป็นการเปรียบเทียบนวนิยายทั้งสอง และตอบคำถามที่ว่า " มีวิวัฒนาการอันใดหรือไม่ระหว่าง "อเมริกา" นวนิยายเรื่องแรก และ "คาช ซโลส" นวนิยายเรื่องสุดท้ายของคาฟกา นั่นคือ คาฟกา ในฐานะนักประพันธ์ได้พัฒนาตัวเองหรือไม่? " ซึ่งนักวิจารณ์วรรณคดีจำนวนมากตอบปฏิเสธคำถามนี้

Titel der Arbeit	Realistische Elemente in Franz Kafkas Romanen <u>Amerika</u> und <u>Das Schloß</u>
Name	Fräulein Orapim Tantrakul
Department	Abteilung für Westliche Sprachen (Deutsch)
Akademisches Jahr	1977

Zusammenfassung

Es wird behauptet, daß Kafkas Werke surrealistisch und unlogisch sind. Das Ziel dieser Arbeit ist es, die realistischen Elemente in seinem ersten und letzten Roman: „Amerika“ und „Das Schloß“, zu untersuchen, um zu zeigen, wieweit und wodurch die beiden Romane realistisch sind und ob es möglicherweise eine dichterische Entwicklung in Kafkas Werk festzustellen ist.

Diese Arbeit besteht aus drei Kapiteln. In der Einleitung wird der Begriff „Realismus“ definiert. Das zweite Kapitel ist die Analyse der beiden Romane, zunächst „Amerika“ und dann „Das Schloß“. Im ersten Teil der Untersuchung der Romane werden die realistischen Elemente in Bezug auf die Quellen untersucht z.B. die Quellen des „Amerika-Romans“: Charles Dickens' „David Copperfield“, Benjamin Franklins Biographie, Arthur Holitschers Bericht über seine Reise in Amerika, Kafkas eigene Biographie. Diese Quellen werden untersucht, um zu zeigen, wie Kafka sie in seinem Roman verarbeitet hat. Der zweite Teil ist die strukturelle und stilistische Analyse, z.B. die Zeit- und Raumgestaltung und die Gestaltung der Figuren.

Das dritte Kapitel ist der Vergleich der beiden Romane und die Antwort auf die Frage: „Gibt es hier Entwicklung zwischen Kafkas erstem Roman „Amerika“ und letztem Roman „Das Schloß“? D.h. Hat Kafka sich als Schriftsteller entwickelt? Das wird nämlich von vielen Literaturkritikern geleugnet.“



Vorwort

Den größten Dank für meine Arbeit schulde ich Herrn V. Jung, dem DAAD - Lektor am Deutschen Seminar der Philosophischen Fakultät der Chulalongkorn Universität, der die Anregung und tatkräftige Hilfe zu dieser Arbeit gab.

Für diese Arbeit brauchte ich viel Sekundärliteratur, die in Thailand nicht gefunden werden konnte. In dieser Sache möchte ich Frl. Pornsan Tmangraksat und Frl. Sängsri Vigayatipat, den DAAD-Stipendiaten, die zur Zeit in Deutschland sind, danken. Sie haben mir viele nützliche Bücher besorgt. Auch Herrn Dr. H. Kappe vom Goethe Institut in Bangkok danke ich sehr dafür, daß er mir viele nützliche Bücher geliehen hat.

Ich möchte an dieser Stelle Herrn V. Jung besonders dafür danken, daß er mir geholfen hat. Er hat mir gute und nützliche Vorschläge gegeben, bei der Gliederungsbearbeitung geholfen, die grammatischen Fehler verbessert. Ohne ihn wäre meine Arbeit nicht entstanden.

Es bleibt zu hoffen, daß sie nützlich für das intensive Studium Kafkas in Thailand ist.

Bangkok, Juli, 1977

Orapim Tantrakul

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

INHALTSVERZEICHNIS

Zusammenfassung (thai)	i
Zusammenfassung (deutsch)	ii
Vorwort	iii
1 Einleitung	1-3
2 Analyse der beiden Romane	4-72
2.1 <u>Amerika</u>	
2.1.1 Darstellung der Quellen	
2.1.1.1 Charles Dickens „David Copperfield“	4
2.1.1.2 Holitschers Bericht über seine Reise in Amerika	19
2.1.1.3 Benjamin Franklins Biographie	24
2.1.1.4 Eigene Aufzeichnungen Kafkas	25
2.1.2 Strukturelle Analyse	
2.1.2.1 Die Zeitgestaltung	27
2.1.2.2 Die Raumgestaltung	30
2.1.3 Stilistische Analyse	
2.1.3.1 Perspektive	33
2.1.3.2 Gestaltung der Figuren	36
2.1.3.3 Kleidung und Physiognomie	43
2.1.3.4 Gestik und Mimik	47
2.1.3.5 Verfremdungseffekte	51
2.2 <u>Das Schloß</u>	
2.2.1 Die Darstellung der Quellen	
2.2.1.1 Milena Jesenská-Polak	56
2.2.1.2 Literarische Vorforme	57
2.2.1.3 Die biographische Situation	58



2.2.1.4	Die Lokalität des Schloßes und des Dorfes	59
2.2.2	Strukturelle Analyse	
2.2.2.1	Die Zeitgestaltung	62
2.2.2.2	Die Raumgestaltung	63
2.2.3	Stilistische Analyse	
2.2.3.1	Perspektive	65
2.2.3.2	Gestaltung der Figuren	66
2.2.3.3	Die Kleidung	70
2.2.3.4	Gestik und Mimik	71
2.2.3.5	Verfremdungseffekte	72
3	Vergleich der beiden Romane „Amerika“ und „Das Schloß“	73-76

Literaturverzeichnis

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย